

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴天今  
度九十高  
度九低最

## 組改閣內佈宣長省 人二十至增員閣新

### 閣八員議座後八司公一廳三設增

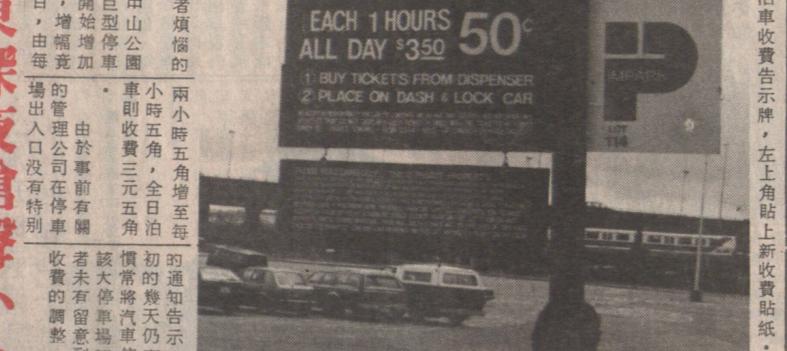
【本報訊】省長溫德心昨(六)日宣佈將省府內閣改組，增加內閣成員至二十名，內閣閣員由十七名增至二十名。

在此改組中，溫德心將八名後座閣員提升為內閣閣員，而一名曾任多種內閣閣員之資深閣員史密芬，洛亞斯，則被排出內閣。

新內閣於昨日上午十時在維多利亞政府大廈宣誓就職。

此次改組新增三個廳及一間省公司。該三廳為區域發展廳、國際商業及移民廳、以及檢察廳(原檢察廳應改稱司法廳)。該新的省公司為卑詩貿易發展公司。

新內閣名單如下：  
省長溫德心，區域發展廳廳長文爾德，維治，省廳長兼負責溫哥華島海岸及北岸之省廳長泰利，胡拔，省廳長兼負責溫哥華島海岸及北岸之省廳長泰利，胡拔，省廳長兼負責溫哥華島海岸及北岸之省廳長泰利，胡拔。



圖中泊車收費告示牌，左上角貼上新收費貼紙。

## 雲東深夜槍聲下 疑為幫派人馬開片

### 三人受傷其中兩人為亞裔

【溫哥華訊】溫哥華東區卡里街與卑街交界處，昨(六)日凌晨發生一宗槍擊案，三名男子受傷，其中兩人為亞裔。

警方發言人表示，槍擊案發生在凌晨一時許，當時有兩名男子在該處被槍擊。其中一名男子傷勢較重，被送往醫院救治。另一名男子傷勢較輕，被送往醫院觀察。

警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

## 雲東深夜槍聲下 疑為幫派人馬開片

【溫哥華訊】溫哥華東區卡里街與卑街交界處，昨(六)日凌晨發生一宗槍擊案，三名男子受傷，其中兩人為亞裔。

警方發言人表示，槍擊案發生在凌晨一時許，當時有兩名男子在該處被槍擊。其中一名男子傷勢較重，被送往醫院救治。另一名男子傷勢較輕，被送往醫院觀察。

警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

## 新聞簡報

### 經理遇襲 獲賠巨款

【溫哥華訊】一名多倫多士公司經理三年前被兩名歹徒持槍劫持，並被關在地下室。該名經理在獲救後，獲得了巨額的賠償。

### 船員墮海 料已溺斃

【溫哥華訊】一名拖船水手星期一晚上在海上墮海，目前尚無消息。據悉，該名水手可能已經溺斃。

### 中山公園背後大停車場 七月一日開始 調整停車收費

【本報訊】七月一日是加拿大國慶日，中山公園背後的大停車場將開始調整停車收費。新的收費標準將根據停車時間和地點進行調整。

### 乘坐單車 兩人受傷

【溫哥華訊】一名高林林皇家騎警正在對一宗交通意外展開調查。兩名騎單車的男子在經過一輛轎車時，被轎車撞倒，導致兩人受傷。

### 華人英語學校 終可繼續辦理

【本報訊】設於片打東街便利華人學習的華人英語學校，在經歷了長期的法律訴訟後，終於獲得了繼續辦理的許可。

### 聯邦移民部一發言人表示 載運卅二無證者抵加

【溫哥華訊】聯邦移民部發言人表示，載有卅二名無證移民的船隻已抵達加拿大。這些移民將面臨嚴厲的法律制裁。

### 中國民航可能被判罰款

【溫哥華訊】中國民航局可能面臨罰款，因為其飛機在飛越加拿大領空時，違反了國際航空法規。

### 被警方射殺男子母親 致電省長討論案情

【溫哥華訊】一名被警方射殺的男子之母，昨日致電省長溫德心，討論其子被殺案的案情。

### 麥卡蒂辭職帶來的影響

【溫哥華訊】麥卡蒂辭職對省政府的影響正在被廣泛討論。分析人士認為，這將對省政府的運作產生深遠的影響。

### 國務院發言人透露 美願與伊朗對話

【華盛頓訊】美國國務院發言人透露，美國願意與伊朗進行對話，以解決兩國之間的爭端。

### 加國新建房屋 五月份數量增加

【渥太華訊】加拿大統計局表示，五月份加國新建房屋數量有所增加，顯示房地產市場正在復甦。

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.  
中文: 420-7266 六時後  
傳呼: 645-6328  
電話: 251-1616  
中文: 879-9494

### 歐洲傢俬

EUROPA FURNITURE  
1612 Ingleton Ave.  
(界限街以東兩個街口與第一街交界)  
電話: (604) 291-9022

### 潘世豪

SAVIO POON 873-6880  
雲東區士定東街唐樓生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

### HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

### 免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

### 夢想的實現

添置精美傢俬  
華廈滿屋生輝  
營業時間:  
星期一至六 上午九時至下午六時  
星期日 下午一時至五時

### 舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地產。  
免費介紹名建築師為閣下劃建新屋。  
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。



### 末始江沉艦山中

馮盛經

一九三八年秋，日寇的海軍與陸軍從東面和北面，向武漢圍攻。日軍大本營企圖在武漢的雙節，攻佔武漢。十月十五日，日寇在湖南岳陽的國民政府軍艦「中山」號，即開往漢口外圍，擔任金口至新堤一帶的沿江警戒，以保證武漢軍民物資的安全轉移。

中山艦原名「永豐艦」，裝有大炮八門，是民國初年中國海軍的主力艦隻。一九二七年七月張勳復辟，孫中山先生發動著名護法運動，永豐艦隨海軍艦隊從上海南下廣州。歸順孫中山的護法軍政府。一九三二年六月陳炯明在廣州背叛革命，炮轟總統府，孫中山曾携夫人宋慶齡到該艦避難，並指揮了平叛戰爭。孫中山逝世後，該艦遂改名「中山」號。

抗戰開始後，國民黨當局為加強長江防務，下令將中山艦上的主副炮拆卸下來，安裝到長江各要塞。因此，當時的中山艦只剩下幾尊高射炮與高射機關槍，火力十分薄弱。

### 美國人將變成「通宵民族」

美國人深夜仍在進行工作、娛樂、購物等活動。即使是凌晨三時至四時這段時間，仍有人在活動。美國人多達一千萬。這些在深夜活動的人，則以年輕人佔大多數。美國人在半夜活動已是一種不可停止的趨勢。一些高中和大學，遲遲不關閉。一位社會學家表示，美國人將變成一個「通宵民族」。

(摘自《城市時報》)



### 英美男士愛美成風

近兩、三年來，英美兩國男子美容業發展迅速，男子美容護膚中心如雨後春筍般在英美兩國遍地開花。這些中心就像普通女子美容院一樣，替那些彪形大漢做皮膚護理，治暗瘡、修飾眼睫毛，甚至護理足部。

### 一些農作物的祖籍

穀子 是我國古代的農作物之一，歷代人民的主食，古代稱「粟」。

玉米 原產於美洲墨西哥、秘魯和古巴等地，一五七三年至一五七八年間傳至我國。

高粱 原產於非洲，一五七三年至一五七八年間傳至我國。

大豆 原產於中國，已有五千多年的歷史，外國栽培它只是近三四百年的事。

### 人體存在害羞物質

最近美國斯坦福大學的學者用生物化學的方法揭開了人類害羞的謎。他們對十六名男子進行了試驗，發現害羞的人大腦中所含的一種叫多巴胺的化學物質均低於外向型者。以化學物質為基礎的這項研究，在醫學界引起極大興趣。他們發現，多巴胺綜合症，精神分裂症中，多巴胺水平的異常起着重要的作用。斯坦福學者的這項發現第一次向人們揭示，這種化學物質與正常人的性格也有著一定的相關性。主持這一研究的心理學家羅依·金認為，也許因此將會出現一種能改變人們性格的藥物。

(摘自《科學晚報》)



「發現」三引擎

如圖，在美國的約翰下，堅尼地太空中心，技術專家們正在安裝「發現」號穿梭機之三引擎。

「發現」號穿梭機之引擎，特別負責液體燃料引擎。特別負責液體燃料引擎。特別負責液體燃料引擎。

將於今年八月發射，執行其STS-51-L任務。

(編譯自《普通科學》)

為了繁殖，冬眠以後的蟾蜍會集到池塘邊，有時這一些蟾蜍會集到幾百隻之多。令人不可思議的是，如果蟾蜍在邊上遇到其他蟾蜍，那蟾蜍並不會靠近，這些蟾蜍中產卵的蟾蜍，他們偏向於特定的池塘繁殖地。

最近，日本早稻田大學教育系石居達教授等人組成的科學小組通過實驗證實，作為兩栖類低等動物的蟾蜍，也存在非凡的記憶力，因為蟾蜍進產卵的池塘，恰是他們前輩的產卵之地，而且這些池塘也是產卵地附近的幾個個體蟾蜍的出生之地。

實驗地點是在東京郊區的幾個池塘，觀察他們是如何向繁殖地進發，產卵之後又如何離開池塘返回的。結果表明，幾乎所有蟾蜍的往返路程是一致的。

有的蟾蜍，初夏後長出四肢的小蟾蜍，也向同樣的池塘繁殖地，走向同樣的繁殖地。這說明，蟾蜍的記憶力，是根據氣味，是根據氣味，也是根據行星和地磁。

(日編自《科學博覽》)

### 蟾蜍的記憶

有的蟾蜍，初夏後長出四肢的小蟾蜍，也向同樣的池塘繁殖地，走向同樣的繁殖地。這說明，蟾蜍的記憶力，是根據氣味，是根據氣味，也是根據行星和地磁。

(日編自《科學博覽》)

# 新華中心

## 268 KEEFER ST. 奇化街 268

# 特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起  
 二樓商場：每呎由 \$9 起  
 三樓商場：每呎由 \$7 起

# 684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢



## 新華超級市場即將加盟

### 溫哥華唐人街

## 為廣大僑胞服務！

**強華公司**  
 KENWARD CO.  
 1685 E. 60TH AVENUE, B.C.  
 V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器  
 承接大小工程  
 服務妥當  
 價格克己  
 保證滿意

**華輝 油漆工程**  
 喜士定東街 649 號

商業、住宅、園林  
 大小油漆工程  
 選用一級名廠  
 快接公價 免費估價  
 電話：二五三·八三二八  
 二五三·八三二八

**唐記 建築裝修**  
 Tong's Construction  
 Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
 土庫間格 水電工程 自動車門  
 內外裝修 鋁鐵欄河

**屋頂維修**  
 鋪設 DOUROID 瓦面  
 35年經驗  
 晚六時後電  
 291-1866 KARL

油漆吸塵  
 住宅、寫字樓、內  
 外油漆及洗門窗  
 價錢平，327  
 0950 DENNY  
 接洽。

**余正木工坭水**  
 電話：251-6248

政府牌照  
 牆身批盪  
 廚廁磁磚  
 水泥路面  
 水喉修結  
 磚石砌結  
 水喉修理  
 屋頂瓦仔  
 油漆粉刷  
 改建加建  
 各項裝修

**貨車搬運**  
 清理垃圾  
 搬運電器  
 搬運傢俬  
 價錢平  
 電話：676-2906

恒城裝修  
 修理水喉浴室廁所  
 大小廚房裝修  
 0工程免費估價  
 2320

**誌里冷氣工程公司**  
 專科大小商業凍房冷氣  
 工程·設計裝置及修理  
 忠誠為僑胞服務·快捷  
 妥當

電話：八七二·一〇三九  
 二六六·一九〇五  
 3772 MAIN STREET  
 VANCOUVER, B.C.

**東方雪櫃公司**  
 專門安裝修理保養商業  
 凍房冷氣雪櫃家庭電氣  
 雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務

電話：251·2301 英語  
 255·4821 馬洽  
 254·8728 余洽

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
 959 EAST 21ST AVENUE  
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
 PHONE: 876-2057  
 876-6872

政府合法牌照  
 新裝或修理  
 水喉煤氣喉  
 日夜應召  
 保君滿意

**曹振興**

**煤氣工程**  
 電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照  
 專門修理及接  
 裝煤氣工程  
 喉水爐三百廿  
 熱水爐三百廿  
 上門估價

**昌記裝修油漆公司**  
 承接泥水木工傢俬等  
 各大小工程忠誠為僑胞  
 服務工作快捷妥當

電話：二五四·一七五〇三  
 六八七·四〇九四

**快捷冷氣工程公司**  
 專科承接修理，大小商  
 業冷機機凍房，急凍  
 櫃，大小牛奶肉盒瓜菜  
 櫃，電爐電火政府牌照

**馬君寰**

三三七·二一五一(英語)  
 三五·九〇七五(華語)

# 英16班機誤時起飛

## 數千旅客滯留機場

【法新社倫敦三日電】英國各機場的候機大堂整個周末未變了宿營地。數以千計的旅客滯留機場，等待飛機起飛。

倫敦希思羅機場和蓋特威克機場內，候機大堂的旅客，在飛機延誤起飛後，便在候機大堂內，在飛機延誤起飛後，便在候機大堂內，在飛機延誤起飛後，便在候機大堂內...



在大多數包機登機地點的蓋特威克機場，候機大堂內，旅客在飛機延誤起飛後，便在候機大堂內...

# 法警察涉嫌扯皮條

## 八妓女齊告總督察

【路透社巴黎三日電】法警察涉嫌扯皮條，八妓女齊告總督察。這名總督察被控以對妓女採取不當行為，並被控以對妓女採取不當行為...

這名總督察被控以對妓女採取不當行為，並被控以對妓女採取不當行為...

# 起齡球員出賽誤事

## 墨國足球協主席辭職

【法新社墨西哥城三日電】墨西哥足球協會主席因起齡球員出賽誤事而辭職。這名主席被控以讓年齡不符的球員參加比賽，導致球隊在國際賽中失利...

這名主席被控以讓年齡不符的球員參加比賽，導致球隊在國際賽中失利...



在溫莎舉行的哈羅維杯挑戰賽中擊敗美國芝加哥的奧布魯克馬球俱樂部代表隊，由羅德里安安羅賓漢，向他致送一份花籃和獎品。

# 冠狀動脈受損傷

## 新西蘭總理住院

【法新社惠靈頓三日電】新西蘭總理因冠狀動脈受損傷而住院。這名總理在進行一項活動時，突然感到不適，隨即被送往醫院救治...

這名總理在進行一項活動時，突然感到不適，隨即被送往醫院救治...

# 野生動物交易日增

## 「地球之友」帶頭反對

【美聯社馬尼拉三日電】野生動物交易日益增加，「地球之友」組織帶頭反對。該組織表示，非法野生動物交易對生物多樣性構成了嚴重威脅...

該組織表示，非法野生動物交易對生物多樣性構成了嚴重威脅...

# 辛有駱駝迎淑女

## 印巴分界難斷情緣

【法新社德里三日電】辛有駱駝迎淑女，印巴分界難斷情緣。這對情侶在印巴邊境相遇，並決定在邊境地區定居...

這對情侶在印巴邊境相遇，並決定在邊境地區定居...

# 泰國受禮

## 日皇在曼谷受禮

【法新社曼谷三日電】日皇在曼谷受禮，泰國國王在曼谷受禮。日皇在曼谷訪問期間，受到了泰國國王和各界人士的熱烈歡迎...

日皇在曼谷訪問期間，受到了泰國國王和各界人士的熱烈歡迎...

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

## 華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。費用：\$2,350。

長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。費用：\$2,350。

名勝精選遊：溫哥華、入中國、遊覽城市。費用：\$2,550。

垂詢電話：(604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠打東街223號 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

WANKOW TRAVEL (Since 1954)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話：(604) 684-2341

## 中國遊 \$2799

19天 不到長城非好漢...

## 三峽遊 \$3099

9天 兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

## 中國遊 \$1888

10天 精簡

## 中國遊 \$2088

12天 回港

電腦訂位·直接出票·快捷方便·華人領隊·行程創新·食宿豪華

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話：(604) 684-2341

## 中國遊 \$2799

19天 不到長城非好漢...

## 三峽遊 \$3099

9天 兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...

## 中國遊 \$1888

10天 精簡

## 中國遊 \$2088

12天 回港

電腦訂位·直接出票·快捷方便·華人領隊·行程創新·食宿豪華

WELDED LTD.

## 百福燒焊

防盜\*平安 鐵窗鐵門

(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922

防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗 每日24小時  
花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全。  
交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上。

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

特價機票來回：

卡加利由148起 點樓頓由164起  
雷打由197起 沙 省由183起  
溫尼辟由250起 多倫多由299起  
滿地可由329起 渥太華由329起  
紐約由493起 維多利亞由399起  
三藩市由223起 羅省由279起

美加旅遊團

\* 迪士尼三晚飛機團由 \$265起  
\* 三藩市二晚酒店、汽車、機票由 \$299起  
\* 賭城二晚酒店十機票由 \$249起  
\* 迪士尼、三藩市、賭城(飛機團)由 \$649起  
④ 巴士團由 \$579起  
\$179起

\* 美國西岸三日遊由 \$179起  
\* 卡加利 BANFF 點樓頓(飛機團)由 \$489起  
④ 巴士團

\* 美加東岸十日遊由 \$948起  
\* 加拿大東岸七日遊由 \$879起  
\* 黃石公園西部巴士團由 \$649起  
\* 溫哥華、維多利亞、西雅圖一日遊

中國旅遊行程

\* 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日) \$2638  
\* 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788  
\* 香港、廣州、昆明、成都、重慶、遊三峽、武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080  
\* 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日) \$1988

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話：669-6412, 681-3816

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

來回香港機票 \$999 (一年期)

暢遊中國

\* 廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州 (12天\$1080)

\* (三峽精選遊) 廣州、桂林、昆明、成都、重慶(長城號)宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州 (21天\$1865)

\* 廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (16天\$1265)

以上旅行團每月有團出發

夏日美加東岸超值遊

\* 渥太華、滿地可、魁北克三日觀光遊 (雙入房) 連六出發 \$289

\* 紐約、大西洋賭城、華盛頓五日超值遊 (雙入房) \$397

暢遊：康寧不碎瓷磁、紐約市、大西洋賭城、華盛頓市、魯石烈連洞水品宮、(高級酒店、豪華巴士、國粵語導遊、連六出發)

\* 夏威夷連遊遊 機票、五晚酒店(雙入房) \$540起

另有各類東西岸旅行團，歡迎查詢！

\* 多倫多 \$299 \* 滿地可 \$329  
\* 卡加利 \$148 \* 三藩市 \$223

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦

特 價

羅 省 279  
滿地可 199  
三藩市 223  
多倫多 299  
點民頓 164  
卡加利 148  
聖地牙哥 327

代理燕梳 汽車屋業 代理燕梳 汽車屋業

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代理一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎垂詢

電話：六八八-七八八六







### 變事七七 與橋溝盧

最近下台的前日本國土廳長與野誠亮，仍然執迷不悟，一再宣揚「日本在第二次大戰中並無侵略意圖」，並無侵略意圖。

「日本為自衛而戰」的謬論。他特別提到與中國交戰是「意外」的，與前兩年日本文部省在教科書中歪曲史實互相呼應，都是企圖抹煞當年這筆血債。但是，日本國土主義在「七七事變」中，借故挑釁，轟擊盧溝橋，是鐵一般的事實，不容抵賴。

北京是中國多朝古都，盧溝橋則是北京最古老的聯拱石橋。橋址一帶歷來是出入京城的主要通道，為兵家必爭地，曹操大軍征烏桓和唐太宗征高麗，都經過此地。盧溝橋畔的宛平縣城，有東、西兩個城門，四角有角台，其上有角樓，南北城牆中央有哨樓，這些建築在「七七事變」時曾遭日軍炮擊，損壞嚴重，近年才修復。

盧溝橋開闢遼東。一九三七年，日軍佔領了中國東北部的遼寧、吉林、黑龍江、熱河及察哈爾等省後，又進兵華北，包圍天津，野心昭然若揭。同年七月七日，日軍故意製造事端，借詞找尋逃兵而強闖盧溝橋，並炮轟宛平縣城和宛平城，激起中國軍民奮起還擊，從而揭開了八年抗戰的序幕。當時駐守盧溝橋的是中國二十九軍三十七師的將士，從宋哲元將軍、馮治安師長、何基澐旅長及團長吉星文而下，人人同仇敵愾，與日寇周旋了二十三日，從槍炮到大刀，從刺刀到肉搏，前仆後繼，營長金振中身先士卒，雖負傷，仍力戰不休。這些可歌可泣的事跡，既見證了馮治安師長和當時宛平縣縣長王治齋的文章之中，也見證了盧溝橋和宛平城的彈痕，以及

### 盧溝橋的特色

位於北京西南的盧溝橋，不但是「七七事變」的發生地，它本身也很有特色，是華北的名勝之一。

盧溝橋之下的永定河，原名無定河，從宋、元兩代以來又稱為「盧溝」，盧溝橋之名便由此而來。盧溝河水混濁，據明代《燕都遊覽誌》所載：「一桑乾下流為盧溝，以其濁故稱渾河，以其黑呼盧溝。」

盧溝橋上的石獅子是它的一個特色。橋面兩側有護欄石柱一百四十根，每根石柱上均有雕伏着的大小石獅像，神態各異，令人眼花繚亂，所以，北京歇後語有云：「盧溝橋的獅子，數不清」。其實，經過反覆點算，證實共有四百九十八隻石獅。

盧溝橋東面橋頭立有一方石碑，是清朝乾隆皇帝御筆的「盧溝曉月」。這是古人对盧溝橋曙色的讚美之詞。也是歷史上有名的「燕京八景」之一。據說，每當拂曉時分，登上橋頭，但見渾河如練，眺望翠峯時隱時現，曉霧迷濛，令人神往。明代楊榮有詩詠曰：「河色流瀉瀉，吧吧西山霧裏看；遠樹依稀雲影淡，疏星寥落曙光寒。」

盧溝橋始建於金代（公元一一八九年），已有八百餘年歷史。原名廣利橋，全長二百六十六點五米，寬七點五米，橋拱有十一孔，橋身用白石砌建，面上平鋪石板，宏偉精巧。意大利旅行家馬可羅在《中國居留期間會親睹其風貌》，在他的著名遊記裏讚揚盧溝橋「長三百步，寬逾八步，十騎可並行於上」。馬可羅推崇它為「世界上最好的、獨一無二的橋」。

### 日本「老人」出口計劃

日本的一「老人」出口計劃，據說是為了解決日本人口迅速老化問題而設計的。據統計，目前日本六十五歲以上的老人共有一千二百八十萬。預計在三十年後，這個數字將增加到三千一百八十萬，佔全國總人口的百分之二十三點六，成爲世界上老人佔比例最高的國家。如果這個問題不解決，屆時國家退休金將佔國民收入總額的百分之十三，相當於一九八五年時的兩倍。這樣，退休金制度便將瓦解。通產省因此提出一個構想：如能鼓勵這些老人移居到外國去，不僅他們本人可以生活得舒服，而且政府也可以減輕很多福利方面的負擔。據說，經過通產省向一些國家接洽，許多國家的政府已表示歡迎日本有錢的老人前去定居。如希臘政府已正式向日本政府表示「歡迎日本養老金生活者到希臘定居」，致使通產省決心推出該項計劃。

### 非議計劃

訂了一項「銀色哥倫比亞計劃」，其主要內容是：把目前日本已退休的享受養老金的日本老人送到外國去，以解決日本人口老化問題，並讓日本老人在國外享受近年來日元升值的好處。

但是，通產省沒有意料到，它的老人出口計劃，卻遭到國內輿論和另外一些國家輿論的強烈反對。日本的一些報刊發表言論，指責政府這項計劃，「因政府未能制止暴漲的地價及未能改善老人福利而出現的一種不正常的現象」。一名退休的日本老人指出，「這是一個不體面的計劃。政府只想把老人們當作包袱一樣扔往國外，這樣一來，他們便不用照顧我們了。」一些日本退休老人聽聞此一計劃後，因爲感到自己已被政府遺棄而自殺。據日本厚生省今年四月初公佈的一項人口動態調查結果顯示，日本六十五歲以上老人中，每一萬人有四點五三人自殺，是美國的兩倍半，英國的三點二倍。日本老人自殺率較高的主要原因，日本社會輿論指責日本政府不積極設法改善本國老人的福利，這是不人道、不負責任的。日本的老人在國外也受到了譴責，該計劃負責人北畑承認，他的計劃受到一些國家的反對，「因爲外國政府不能接受日本將老年運力對的，老人遣往國外生活的概念」。

據報，在日本的老人出口計劃受到國內外非議之後，日本政府並沒有放棄「輸出老人」的打算，只是企圖把該計劃改頭換面，改稱爲「悠閒生活擴展至國外」計劃，繼續推出。北畑表示，「除了改名之外，政府還擴大該計劃的範圍，使年輕人也包括其中，並且加進了在日本發展度假區之舉」，計劃在二〇〇〇年開始實施。

據說，日本通產省的一「悠閒生活擴展至國外」計劃，目前在國內已激起輿論「在民族和福利觀上的爭論」。它到底能否順利推行，看來前景並不樂觀。

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304

**新急凍 水晶魷魚**  
餐館家庭均宜  
盒裝16磅 歡迎選購  
**和安芽菜發行公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話: (604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**威信會計師樓**  
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍  
**投資移民生意計劃書**  
**辦理個人及家庭移民**  
**公司註冊登記及會計**  
**生意投資，市場調查**

商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間  
星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六：上午十時至下午三時

地址：302-223 Keefer St. 華埠223奇化街  
電話：681-4939

**劉伯納 天均 律師**  
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：  
中環畢打街13號  
中環大馬路1412號  
電話：5-224049  
傳真：(852)5-8452149  
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華分行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

**眞味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招  
味味靚花正製味牌  
品牛牛大香鴨珍白老  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳名特聘設  
迎索錄有大行往廠生邦邦名質優備  
代理即印代商無加監官政國優名師  
理奉備號號阻美督員府際際美師良

**特別推薦**  
朝鮮民主人民共和國  
開城特產  
野生人參

北韓野生參。物輕情義厚

送禮講心意。人參夠體面

代理商  
**北京參茸行 Beijing Trading Co.**  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**冠華麵家**  
KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

超值四和菜 \$19.90  
七彩鴨絲羹  
甜酸咕嚕肉  
五香牛腩拼燒蹄  
時菜炒什錦  
絲苗白飯

抵食六和菜 \$36.90  
海鮮羹  
冠華大拼盆  
八寶蝦子雞丁  
五柳石斑(一條)  
羅漢扒豆腐  
翡翠蟹皇翅  
絲苗白飯

特價餐：  
招牌窩麵 \$4.90  
五香牛腩飯 \$3.20  
牛腩粉 \$2.10  
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐  
馳名香港粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起  
●滿地可單程199元起 來回329元起  
●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起  
●羅省來回252元起連酒店二晚329元起  
●賭城來回199元起連酒店接送239元起  
●澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

**特別介紹 龍年旅遊精選**

●中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海  
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起  
●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起  
●域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊  
●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

一九八八—一九八九年  
**最新 移民加拿大指南**

前言  
加拿大聯邦政府移民暨就業部，於一九八七年下半年公佈了修改後的移民政策，規定了一九八八年各類移民的配額：對家庭等類移民條件更加寬鬆，連受助親屬亦在受惠之列；收容難民數額有所增加；將「獨立移民」名稱更改為「以職業理由申請移民者」，其計分方法及各種職業的計分亦有所改變；投資性的移民重點、居留期限及簽證等都有新規定。

本書彙集了加拿大聯邦政府移民暨就業部所刊列的有關資料，向讀者有系統地介紹加拿大的新移民政策。各種具體移民問題的解決自應以政府頒行的有關法例為準，本書僅提供指南性資料。

每本售價 \$5.00  
想移民加拿大，請先看本指南  
(數量有限 售完即止)

經銷處：  
大漢公報 片打東街一號·電話：685-8575  
簡氏公司(華埠郵局) 片打東街103號·電話：683-1724  
僑益書局 片打東街272號·電話：688-5912

香港教育制度改革的爭議



對香港教育發展有重大影響的「教育三號報告書」最近公佈...

教育委員會從結束預科學制後，實用、財政和行政方便等着眼...

在「教育委員會報告書」公佈後，一向招收中六學生和實行四年學制的中六學生...

對「教育委員會報告書」的討論和爭論，仍在進行中...

對「教育委員會報告書」的討論和爭論，仍在進行中...

對「教育委員會報告書」的討論和爭論，仍在進行中...

世界醫學界珍聞

肝癌超聲波診斷儀製成 肝癌分為原發性和繼發性兩種...

發現愛滋病毒分子結構 蘇聯專家波羅夫斯最近發現愛滋病毒分子的結構...

雙管水銀式自動血壓計 目前用來量計人體血壓的壓計...

美國男士整容成風

近年來，美國男士整容成風。一九八六年以來，接受增加、縫、吸、拉手術進行整容的人數...

人體心臟的二尖瓣膜形成環 變，會引起風濕性心臟病等一系列心臟疾病...

榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706

超厚建築工程公司 有政府牌照建築師為你設計建築和裝修工程...

明贊裝修工程 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

中西招牌 專營中西招牌 木架、膠板、廚窗 貨車、廣告等

明德託兒所 特設托兒補助金 可申請政府免費或津貼及接受本所補助...

幸運新娘 全新香港運到新娘婚紗 伴娘、中國裙褂旗袍...

Jim's WELDING LTD. 百福燒焊 防盜\*平安 鐵窗鐵門 花園電動雙門...

海岸建築裝修公司 電話 255-8308 政府牌照 免費估價

威文建築設計裝修 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

專業油漆 土庫間格 承接內外油漆 各項工程

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

黃氏建築公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

榮昌裝修公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

萬能建築工程公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

長程公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

一鳴電器工程公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

達成建築裝修 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

田健漆油瓷磚公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

HILLCREST PLUMBING 為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉...

實平修理 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

永華建築裝修 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

佳記 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

宏基建築裝修公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

彭鴻記裝飾 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

大昌房屋屋頂工程 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

專通渠道 日夜服務 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

永成建築裝修公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

海外建築工程 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

宏利房屋建築公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

防盜 精造：\*防盜花窗 \*鋁質欄杆 \*樓梯扶手 \*鐵門鐵閘

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD. 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

昌盛水喉 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

中央冷暖電器公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

宏利房屋建築公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

宏利房屋建築公司 承接內外油漆 各項工程 快捷妥當

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售...



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客...



本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士...



雲東 38 街, 樓上三睡房, 七年新屋。\$185,000



生意出售 1) 本地比雜碎餐館 125 座位廚房用具...



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089 R S I B ZONING 兩間屋...



雲東靚屋地 44x110 尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房...



DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新式大屋...



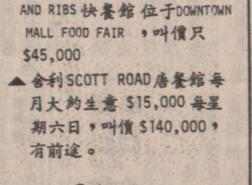
近屋利治商場 西區單邊屋, 38 年新, 樓上樓下各三睡房...



餐館出讓 唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位...



雲東區 43 街, 四睡房 33x117 尺 \$112,000



雲東兩睡房無土庫, 好地區, 靚屋, 有車房...



樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 5609 RUPERT ST. 樓上三房...



四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000



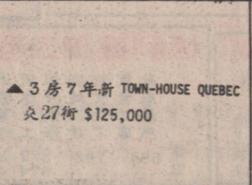
新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 尺大停車場...



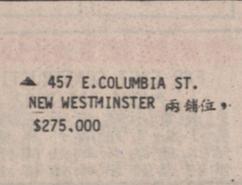
西區大屋, 交通方便, 近 ERIC HAMBER 中學...



RUPERT-KINGSWAY 23 年新屋 兩睡房...



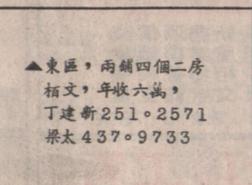
生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平急售...



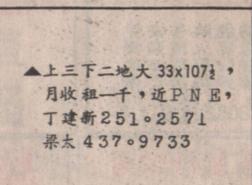
李克霖 KEN LEE 住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164



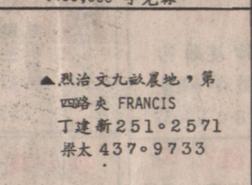
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 東區, 兩舖四二房...



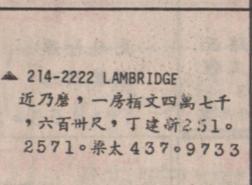
上三下二地 33x107 尺, 月收租一千, 近 P N B...



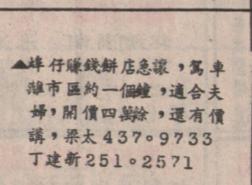
烈治文九畝地, 第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571



214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨, 一房租文四萬七千...



生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平急售...



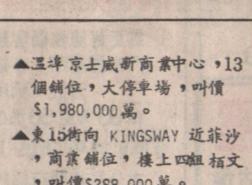
商業樓宇, 舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA \$299,000



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733 商業舖位出租...



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515 6990 TYPE ST...



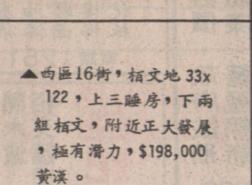
18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁...



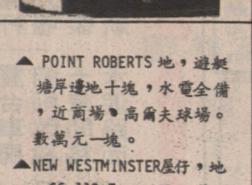
QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地...



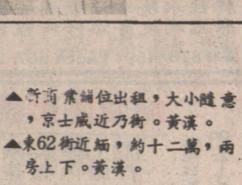
列治民 60 方呎, 全新屋, 60x120 呎呎呎...



華埠六座位電髮室, 設備齊全, 生意出讓...



西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街...



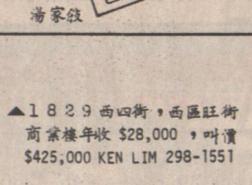
陳培 PETER CHAN 住宅電話: 321-0577 商業舖位出租...



湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156 近香港, 四睡房...



18 29 西四街, 西區旺街 商業樓年收 \$28,000...



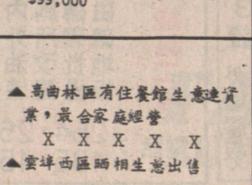
埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120 呎...



KINGSWAY 大街, 商業樓 33x122, 二舖位和兩租租文...



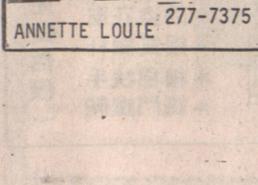
高西林區有住餐館生意連貨業, 最合家庭經營...



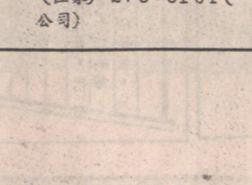
列治文半畝地 連三千多呎 11 年新靚大屋...



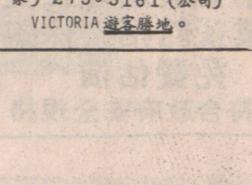
士多生意 列治文市中心租文區十多, 生意額高...



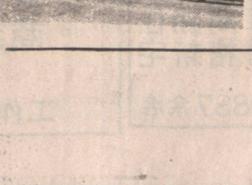
雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿廿租...



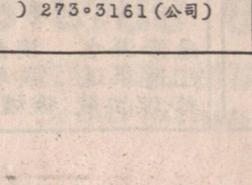
新屋靚屋 兩年新屋, 地區好, 4 睡房...



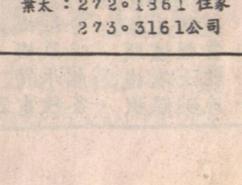
列治文半畝地 連三千多呎 11 年新靚大屋...



士多生意 列治文市中心租文區十多, 生意額高...



士多生意 列治文市中心租文區十多, 生意額高...



士多生意 列治文市中心租文區十多, 生意額高...

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

Richard Lai Henry Lai 黎熙倫 黎熙洲 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街租文

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 公司: 434-1431 住家: 324-5736

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡國誠

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-428 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住家: 874-6265 傳呼機: 686-9051

恒基置業 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

# 中國國務院發言人表示 歡迎台灣同胞前來 大陸投資和辦企業

（北京專電）中國國務院發言人袁木今天說，國務院歡迎台灣同胞、企業和個人來大陸投資，來發展宏圖，來大陸賺錢。

在此間舉行的一次中外記者新聞發布會上，袁木闡述了國務院制定和頒佈今天起施行的關於鼓勵台灣同胞來大陸投資規定的方針和目的。

他說，中國政府對台灣的一切政策，都是從發展兩岸關係，促進祖國和平統一，這是中國政府的一貫方針。這是中、台關係進一步發展，兩岸同胞共同利益的需要，也是符合海峽兩岸同胞的共同利益的。

袁木說，國務院頒佈的關於鼓勵台灣同胞來大陸投資規定的目的，是積極促進大陸和台灣地區的經濟技術交流，促進海峽兩岸的共同繁榮，進一步實現「三通」，進而有利於祖國的和平統一。

他認為，這項「規定」的制定，是海峽兩岸往來逐步發展的產物，對大陸和台灣都是有利的。

近年來，已經有一些台灣企業、個人到大陸做生意，投資辦廠。他與海峽兩岸一號燈標

## 著名科學家楊振寧認為 台應派員參加 北京科學年會

（香港四日電）台北消息：前來出席台灣中央研究院第十八次院士會議的著名科學家楊振寧、李政道等認為，台灣應派代表參加今年九月在北京舉行的國際科學聯合會年會。

楊振寧、李政道昨晚在參加台灣中研院院長吳大猷院長的宴會上作上述表示。楊振寧認為，科學總會是個國際學術機構，台灣若是考慮派人參加，是件很好的事。他並強調，如果要派代表，則宜派台灣學術界聲望和成就都高的人士，李政道則認為，如果台灣不去參加，是件「很可惜的事」。

據悉，較早以前，吳大猷曾多次向台灣當局提出派代表出席北京國際科學聯合會，今年五月廿四日，在李登輝巡視「中研院」時，吳氏又當面向李登輝提出上述要求，告知兩星期後答覆，但直到六月廿四日，台灣「外交部」才正式宣佈台灣決定不派代表參加。

## 京廣火車出軌 萬餘旅客受困 幸未釀成傷亡事件

（廣州五日專電）一列貨車昨日下午在廣九鐵路北段出軌，致使京廣鐵路一萬餘旅客受困近二十四小時，今日下午三時十分方始疏通。

事故發生於昨日下午一時五十分，由北往南開行的「一七四三」次運煤貨車行至粵北新泰站至岐門站區間九站橋北時，司機突然發現前方約一百米處鐵路中心線上，有直徑約十公分的樹木倒伏，緊急剎車，導致這列有四十四節車廂的列車車頭和後面的十三節車廂翻入河中，一節半懸在江面，兩節車廂斷裂成碎塊，數百噸煤堆在路旁。

此次列車出軌，並未造成人員傷亡，但南來北往的十次、四十八次、四十九次、五十九次

## 廣東海南 兩省劃界

（廣州專電）國務院批准，廣東和海南兩省的行政區劃分，以珠江口為界，東邊為廣東省，西邊為海南省。這項劃分，有利於祖國的和平統一。

廣東省與海南省的劃分，是根據自然地理條件和經濟發展需要進行的。珠江口是兩省的天然分界線，劃分後，兩省各有其發展重點，有利於資源的合理配置和經濟的繁榮。

## 銅鋁材料出口關稅 九龍海關宣佈徵收

（深圳專電）九龍海關今天宣佈，從七月六日起，對出口的銅、鋁材料徵收出口關稅。這項措施是為了增加財政收入，並促進本地工業的發展。

海關官員表示，銅、鋁材料是重要的工業原料，徵收關稅將有助於提高本地生產商的成本意識，從而提高產品質量和競爭力。

## 上海現時人滿為患 人口問題已成重負

（香港專電）上海消息：七月一日，五萬名海外僑胞回國，使上海人口問題更加嚴重。據統計，上海人口已達一億二千餘萬，人均居住面積僅十平方米，人口壓力已成為城市發展的重大障礙。

政府已採取多項措施，包括增加住房供應、改善交通和環境衛生等，以緩解人口壓力。同時，也呼籲市民節約用地，提高土地利用效率。

## 開放大陸探親 和平統一的開端

（北京專電）國務院決定，自即日起，凡持有有效護照的台灣同胞，均可申請來大陸探親。這項政策是兩岸關係正常化的重要標誌，也是和平統一的開端。

探親活動將促進兩岸同胞的相互了解和友誼，為兩岸關係的發展奠定堅實基礎。政府將簡化探親手續，提供便利服務，確保探親活動順利進行。



林偉儀、陳燕茂

「開放大陸探親，是和平統一有希望。自從台灣開放大陸探親，掀起了空前熱潮，許多親友團、學術團體、體育團體、經濟團體等紛紛來大陸探親，促進了兩岸的經貿交流和文化交流。據統計，今年一至二月份，台灣與大陸的探親人數已達一百多萬，比去年同期增長百分之六十以上。據悉，台灣探親團的組成，已從以前以個人探親為主，轉向以團體探親為主。據悉，台灣探親團的組成，已從以前以個人探親為主，轉向以團體探親為主。據悉，台灣探親團的組成，已從以前以個人探親為主，轉向以團體探親為主。

## 中國文化事業 開展有償服務

（北京專電）中國的文化事業單位，正逐步開展有償服務。這項改革旨在提高文化事業的運作效率，增加收入，以支持文化事業的發展。

據悉，目前已有許多文化單位開始提供有償服務，如圖書出版、影視製作、藝術表演等。這不僅有利於提高文化產品的質量和數量，也有助於吸引社會資金投入文化事業。

## 炸爆車火南河國中 傷受廿生喪人五

（北京專電）中國日報訊，在粵漢鐵路行駛的一卡火車於星期五日離開河南安陽市，突然爆炸，造成五人死亡，二十人受傷。事故原因正在調查中。

據悉，火車在行駛過程中發生爆炸，導致火車脫軌並起火。救援人員迅速趕到現場，將傷者送醫救治。目前傷者情況穩定，無生命危險。

## 中國人口密度 每平方公里居世界 最高

據統計，中國人口密度每平方公里居世界最高。這反映了中國人口增長迅速，對資源和環境帶來了巨大壓力。政府應加強人口管理，促進可持續發展。

中國人口總數已達十三億，人口密度高，人均資源占有量低。這要求我們在發展經濟的同時，必須注重人口素質的提高和資源的節約利用。

「開放大陸探親，是和平統一的開端。這不僅有利於兩岸同胞的相互了解和友誼，也有助於促進兩岸關係的正常化。政府將繼續推動兩岸交流，為和平統一創造有利條件。

探親活動的開展，是兩岸關係發展的重要里程碑。我們將進一步簡化探親手續，提供便利服務，確保探親活動順利進行。

「開放大陸探親，是和平統一的開端。這不僅有利於兩岸同胞的相互了解和友誼，也有助於促進兩岸關係的正常化。政府將繼續推動兩岸交流，為和平統一創造有利條件。

「開放大陸探親，是和平統一的開端。這不僅有利於兩岸同胞的相互了解和友誼，也有助於促進兩岸關係的正常化。政府將繼續推動兩岸交流，為和平統一創造有利條件。

「開放大陸探親，是和平統一的開端。這不僅有利於兩岸同胞的相互了解和友誼，也有助於促進兩岸關係的正常化。政府將繼續推動兩岸交流，為和平統一創造有利條件。

片打東街279號  
電話：685-3307  
鮮肉特價

特價品有效日期：7月7日至7月13日

新時  
中華  
特價  
今日

牛腩 2.09磅

鮮雞胸肉 1.89磅

排骨 2.39磅

B.C. 蘋果 39¢ 磅

加州蕃茄 49¢ 磅

各款高露潔牙膏 1.49 (150 毫升)

Colgate 50 Colgate 50

茄士咩香梘 78¢ (3x90 克)

Cashmere Bouquet Toilet Soap 3 bars 270g

Sun-Rype 藍盒蘋果汁 35¢ (250 毫升) 9.39 箱 (27x250 毫升)

蝴蝶菜苗	39¢ (8 安士)
海哲絲	2.99 磅
真滋味甘草杏脯	49¢ (4 安士)
甘蔗粉葛湯	45¢ (250 克)
各款 梅林即食麵	4.99 (30x85 克)
金章吞拿魚	1.09 (184 克)
古巴蝦	8.49 (1 公斤)
美極醬油	4.99 (800 毫升)
精記蛋卷	3.29 罐 (一磅庄)

維他 維他 維他

各款維他菓汁 39¢ (250 毫升)

Creamettes 通心粉 1.03 (907 克)

FAMILY FORMAT DE FAMILLE SIZE Creamettes MACARONI TENDER DELICIOUS TENDRE DELICIEUX

Facettes 面紙巾 1.59 (400 張)

Sun-Rype 藍盒蘋果汁 35¢ (250 毫升) 9.39 箱 (27x250 毫升)

Facettes

片打東街135號 電話：681-8188 奇化街227號 電話：685-2111 片打東街280號 電話：681-5494



**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
請電 874-8216 (光洽)

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2380  
免費估價 水電工程 承建新屋  
圍欄磚花 土庫閣樓 設計圖則

**英皇電器**  
合格牌照 免費估價  
日夜應命 電話余鴻智  
二九八-五八七八

**劉富**  
承接裝修 油漆工程  
地址: 636 E. 14th AVE.  
新電話: 八七九-四三八九

**修理水喉**  
新造廁所  
電話: 251-6248 余洽

**思維裝修**  
內外油漆 瓦仔水潤  
電話: 253-0723

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住宅電話: 278-7870  
直線傳呼: 667-7393

▲列治文區仔屋平開, 座落 N02 和 BLUNDELL 附近, 四房一廁十餘年新, 取價十一萬九。  
▲生意良機  
▲西區 KITSILANO BEACH 快餐生意, 堂食外賣兼送餐座落海濱華文中心, 夏日人山人海, 全部生財, 僅取價四萬九, 抵買之至。  
▲華埠奇化街附近新建中華中心, 著名兩樓生意, 租平批好十年基礎生意穩定東主另圖別業志在脫手大降價急售取價十三萬, 誠經營商樓界投資人士大好機會。  
▲DOWNTOWN 西區旺角中心區, 大維旺街 (美蘭華) 大酒店, 超級鮮花瓜果市場, 年老退休減價急售, 年營過半百萬取價五萬九千抵買之至機會莫失。  
▲東區乃磨街 1020 號舖位月租六百元, 適合各行各業。  
▲東區亞士街, 家庭式果舖有 649 彩票, 電子遊戲機, 收入幫補租項取價萬餘, 抵買之至。

**六月新盤**

**房屋柏文**  
東西各區  
投資買賣  
旅館酒樓  
果舖餐室  
各行各業  
應有盡有

**DICK FOK**  
RES: 278-2321  
PAGER 680-3199

▲BAKERY (麵包糕餅店) 建立十年, 著名西式 BAKERY, 座落亞士街旺角夾乃路, SAFEWAY 對面, 設備齊全, 生意額年營 120,000, 東主另圖別業廉價五萬九。至在脫手。  
▲HANEY 華埠餐館生意 租平架齊備, 生意每月約二萬, 平價急讓, 賺錢生意, 萬勿錯過。  
▲生意急賣 烈治文區旺角果舖生意平價急賣。僅二萬九。誠讓價。  
▲果舖仔西百老匯夾街夾劍比街, 地點一流經營十餘年退休平賣八千元有商量另點買捷足先得。  
▲二樓 150 座位西餐館, 座落哥倫比亞街 ARMY AND NAVY 對面, 急賣三萬元有商量, 機會莫失。  
▲本那比醫院附近 DELI-CAFE 三文治餐室小本投資, 租平, 夫婦拍檔至為理想。舖位 13 租。  
▲DOWNTOWN 阿博街近士定夾片打大街舖位出租, 適合各行各業小型快餐咖啡至為理想月租八百。  
▲二樓八街夾哥倫比亞街空中大車站附近 PIZZA 小食餐室, 西人經營, 日營四五百, 取價四萬餘。

**陳菲立 PHILIP CHAN**  
住家電話: 435-7441  
中文傳呼: 645-2808

**趙崇淦 EDWARD CHIU**  
住家電話: 433-1239  
中文傳呼: 645-2618

▲菲沙夾 24 街, 有牌收租屋三單位, 共 1200 元租, 保養好有雙車房交通方便, 叫價 \$139,000  
▲RUPERT 夾東 23 街, 新屋在建中, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。  
▲本那比大東街舖生意出售。  
▲本那比近工廠區咖啡舖出售  
▲61 街夾士德街, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房。  
▲KINGSWAY 夾 JOYCE 菓行舖售

▲乃磨街夾片打東街, 地大 45 X 122, 收租屋, 前途好, 交通方便。  
▲30 個單位收租屋, 好利錢, 位於士定街近 CLARK 街, 另樓下有菓行舖生意一起出售, 叫價 \$375,000

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: (604) 873-3929  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313  
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

**沈慶俊**  
忠誠免費估價

▲八街近 RENFREW 共四房上下完成標準地十五萬三千。  
▲32 街近 RENFREW 二單位十二萬二千八。  
▲城市屋二房五年新 17 街近福街, 十一萬三千八。  
▲有區城市屋近 CAMBIE 三房, 十三萬三千。  
▲本那比近士定街四房, 九萬五千五。  
▲RUPERT 近 4 街共六房地大, 十二萬八千九。  
▲58 街近沙全全新裝修四房, 十三萬六千九。  
▲3560 FOSTER 20 年新上下三二可分租近亞士街減價 \$159,000  
▲625 東 16 街上兩住宅, 下二舖位急售 19 萬餘請四價  
▲1395 東 13 街仔屋地上下完成標準地 14 萬餘。  
▲溫東區酒店房出賣可自用或出租 \$40,000  
▲741 東 11 街 3 租仔屋地 13 萬餘。  
▲802 GREENE 街高層林下完成 23 年新十萬餘。  
▲近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬餘。  
▲625 BEATRICE 上下完成共五房, 地大, 十三萬餘。  
▲5285 界限街近亞士街, 33x145 九萬九。  
▲3577 西 29 街地大 50x122 租三千。業主急賣 \$289,000  
▲本拿比丹屋 12 年新, 四單位, 60x130, 27 萬餘。  
▲49 街近行生意好, 前舖後居, 日做三百餘。租平一萬九千。  
▲小型食物廠有移民計劃書, 十四萬餘。  
▲花舖溫行, 日做三百, 一萬九千三。

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

**李兆梅**  
住家電話: 525-6983  
STELLA LEE

▲唐人埠菓舖生意 年收九十餘萬, 開價五十八萬。  
▲高層林下地 10 畝, 五年新兩層大屋, 每層二十五萬。  
▲烈治文區, 三二七, 正南兩層大屋, 年入十餘萬, 14 年新, 開價四十餘萬。  
▲烈治文區, 三二七, 年入十餘萬, 14 年新, 開價四十餘萬。

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

**伍黃秀英**  
代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。  
代理商業樓宇, 租文及生意保險。  
代業主管理商業樓宇租文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

**生意保險** 樓宇三十年新或保養好 例舉:  
保額: \$50,000 保費(火險): \$250 保費(全保): \$540  
\$100,000 保費(火險): \$482 保費(全保): \$871

時價賠償	無限制	生意中斷	一年
住宅裝修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
應收帳目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000
貴重文件	\$2,500	樓宇按揭	無限制
招牌(外埠)	\$1,000	現款及證券(店內行劫)	\$5,000
郵票、彩票	\$500	現款及證券(店外行劫)	\$5,000
樹木及植物(租文樓宇)	\$1,000	現款及證券(偽造)	\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000
準備進帳的費用	\$2,000	租客對業主責任	\$50,000
樓宇玻璃	\$100	醫藥費	\$5,000
賠償扣除額	\$250		

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六七時至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
Insurance Property Management Real Estate  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

**PARK CITY REALTY LTD.**  
張淳明  
MICHAEL CHANG B. Comin. R.I.B.C.  
公司 438-8811  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

**百勝地產公司**  
免費估價 · 忠誠服務

▲東區近 22 街石米屋新屋正屋一房一廳兩廁, 樓上兩房一廳兩廁, 另有土庫, 西對公園, 近小學巴士, 售十八萬九千九。  
▲東區近乃磨街 42 街, 32 年新石米屋, 正屋三房一廳一廁, 土庫兩房兩廁, 兩房兩廁, 售十六萬四千九。  
▲本拿比近亞士街 40 餘年新意大利屋, 正屋三房約九百餘呎, 有壁爐及車房有土庫, 地 66x139 售十三萬九千九。  
▲東區近 45 街 KILLARNEY 四年新意大利屋, 正屋三房兩廁, 土庫三房兩廁, 售十三萬九千九。  
▲東區近 17 街, 23 年新石米屋, 正屋三房兩廁, 土庫三房兩廁, 售十三萬九千九。

**MULTIPLE REALTY**  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

**李標**  
代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價 ☆

▲高吉林區城市屋, 一年新, 兩房兩廁, 租價七萬九千。  
▲13 街, 兩房兩廁, 租價七萬九千。  
▲交通方便, 近多利街, 租價三萬九千。  
▲21 年新, 一廳一房, 租價三萬九千。  
▲三年新, 一廳一房, 租價三萬九千。

**ROYSON REALTY LTD.**  
Bus: 879-5175  
ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平  
Res: 324-4752 Res: 325-9228  
Page: 687-1995 #0068

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲西區 KERRISDALE 或 MARPLE 租文 13 租各一廳, 保養極佳。  
▲西區士德街酒吧 199 位, 另 30 房, 取價 99 萬, 有商量。  
▲雲峰餐館生意, 唐番餐 (43 位) 連一舖位, 及樓上兩房租文 2 租, 11 年新, 取 42 萬有商量。  
▲西區 11 街入息屋, 四單位, 保養一流, 地點好, 租客高尚, 年入二萬六千餘, 取價廿四萬餘。  
▲雲峰餐館生意, 唐番餐 (43 位) 連一舖位, 及樓上兩房租文 2 租, 11 年新, 取 42 萬有商量。  
▲西區 11 街入息屋, 四單位, 保養一流, 地點好, 租客高尚, 年入二萬六千餘, 取價廿四萬餘。



# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION



經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Rés. (604) 733-4961  
Pager: 686-0969  
Res: 686-4028

HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃光照  
STEVE WONG  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

黃會瑩  
VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀  
SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添  
RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

龍啟明  
MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

劉麗芳  
LISA LAU  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比

<p>▲ 1020 W. 55TH AVE. VAN (OAK 55) 65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 626 西31街 56x140大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全磚屋 1575至十一月，勿打擾租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 3254 GRAVELLY 地大 33x116.5，上兩房，下一房兩浴室，850呎，兩車房，可用於修理汽車。林麗儀 688-7888 或 645-4559 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房複式。石屋大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 6139 DUMFRIES，全新屋，乃街夾45街，樓上3房樓下1房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2595 ELLERSLIE BBY，2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1172 東14街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會瑩。林麗儀</p>	<p>▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上3房，樓下2房，街角地，環境優美，4層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232</p>
<p>投資注意： ▲ 西10街 6個單位，近 GRANVILLE 50x125 RM-3地，月入 \$2800，可收租或重建。\$488,000 ▲ 西11街 5個單位 50x125 OAK \$488,000，梁寶琴。潘錦明。 ▲ 3536 西11街 7個單位複式，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5地，管理易，\$489,000，梁寶琴。潘錦明。</p>	<p>▲ 3425 BALACLAVA ST. 西區復式街角大地 45x153，樓上3房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY。潘錦明 688-7888</p>	<p>▲ 3150 GRAVELLY 地大 40x116，樓上2房樓下2房近巴士，購物，有菜，地點好，\$143,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 5953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，客廳柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000 黃會瑩 MICHELLE LIOT</p>	<p>▲ 3年新 4層洋房，3睡房，大露台雙層玻璃，雙車房，開價 \$176,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122，18年屋，樓上3房，樓下2房有大露台，保養一流，保養好開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 3586 西27街 50x130大地，月租 \$975。\$325,000 梁寶琴。</p>	<p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有浴室，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正室2房，全磚柚木地板，2大浴室及雙車房。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 6628 HERMAN BBY，全新平頂街角屋，地大 36x144.5，3500平方呎五睡房四廁，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800 可還價 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地段好。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 562 BOUNDARY RD.，街角屋，地大 61x100，上兩房，下兩房可出租道巴士小學。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4浴室，7睡房2廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地段好，地大 32x122，再建4睡房，四浴室，2400 方呎，歐洲屋主要急售，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE</p>
<p>▲ 3586 西27街 50x130大地，月租 \$975。\$325,000 梁寶琴。</p>	<p>▲ 3643 DUNBAR，全新翻，樓上三層租 \$795，樓下三層租 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃會瑩約時間 688-7888</p>	<p>▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新翻，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33年仔屋地，樓上2房，樓下1房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 仔屋地，樓上2房，樓下2房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上2房，樓下2房新屋頂，鋁窗，新地毯新暖爐，新熱水爐，\$139,000 黃光照</p>	<p>▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上3房，樓下4房，三層特式屋，有菜，地點好，\$179,000。黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848</p>
<p>▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，遠眺市中心景色，共7個睡房，5個廁所 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 5159 BURSILL ST. 地段好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明。黃光照。</p>	<p>▲ 30年新石屋 KILLARNEY 區，51x RUPERT 地大 41x143，6睡房，二浴室，2400 呎。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ PRINCE ALBERT 夾30街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個睡房，有菜，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。</p>	<p>▲ 5208 ST. CATERINES 年新高哥特式屋，33x98 地 2170呎三上兩下，土庫兩房，開價 \$196,000。黃會瑩。謝松添</p>	<p>▲ 7160 ADAIR BBY. 地大 66x139，樓上3房，樓下1房，柚木地板，保養地點，學校近 \$189,000。黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 825 西14街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩廁所，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4年新自建大屋 59.93x125 地 3,000 呎 4睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃會瑩。梁寶琴。</p>	<p>▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上4房，樓下1房雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232 \$169,000</p>	<p>▲ 669 東13街 1111-5 33x122 仔屋地三睡房，全新，有菜，開價 \$129,900 黃會瑩。MICHELLE</p>	<p>▲ 2795 東25街，近 SLOAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲ METRO TOWN 石屋複式 風景一流，近一千呎，大露台，星期日 2至4間。MICHELLE LIOT ▲ 428 西2街，45x122 地大，風景美，柚木地板，屋後有大魚池。黃光照。劉麗芳。 ▲ 1155 W 10TH AVE 5年城市屋，兩房 \$119,000 黃光照。</p>
<p>▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新翻，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888</p>	<p>▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7年新，三層共5房，開價 \$488,000 黃會瑩。梁寶琴</p>	<p>▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2層有菜，地大 55x154，樓上3房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7060 HALLING ST. BBY. 33x120 樓上3房，樓下2房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000。黃光照 645-3232。龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 4701 HARKEN DR. BBY. 地大 65x161，環境好，自建，有保養系統，上下5睡房，共3200呎，保養一流，開價 \$310,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地段好，6年新屋主自建，柚木地板，雲石大廳，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO 33x122，正兩房，樓上一房有菜土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃會瑩。RALPH DER.</p>

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.  
5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232  
▲ 1435 東20街，溫哥華特式屋，21年三上四下，急售。黃光照。劉麗芳。  
▲ 7925 YUKON ST.  
地大 50x145，地點一流，三房，翻新，\$309,000 劉麗芳。

▲ 1078 E. 61ST VAN.  
42年屋，有3睡房，柚木地板，地 49.5x116 近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028

▲ 4050 FOREST ST BBY.  
33年五房三廁，土庫完成，大露台，地大 66x108，近巴士小學。劉麗芳。

▲ 38 S RANELAGH BBY.  
有菜，地段好，有5睡房，柚木地板，屋主急售，開價 \$184,900 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232。

▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888

## I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

## 唐人街地旺

▲ 唐人街地旺。五商業舖位。  
樓上七千呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
四租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER  
近喜士定東街  
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售  
由 \$46,900 起  
一睡房及兩睡房複式  
只餘13組，3組  
逢星期日午二時四時開放

1922 西7街  
複式兩睡房複式由 \$159,000 起  
單層一睡房複式 \$129,900

- 風景一流，羅馬式浴缸
- 環境優美，全身鑲鑽門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車庫
- 洗衣乾衣設備

經理  
**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

## 生意連物業出讓

▲ NO.106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000  
汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有1700呎。有辦公室。  
黃光照 645-3232

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售  
90 座位，中西餐 15 座位，另有 6 個羽毛球場。1.4 畝地 60 個泊車位。請電黃會瑩 688-7888

▲ NEW WEST 820-12TH ST.  
街角大地，一層石屋，3900 呎，大停車場近巴士區，適合餐館 \$488,000  
▲ STEVESTON 夾 N2. RMD  
滿八呎地，現正內外裝修，適合餐館自設或出租 \$450,000

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店  
出讓。地點一流生意穩定。日營 1,300 以上。可賺元。開價 \$529,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888

▲ 蘇沙區街角雜貨舖連實業舖位大。  
樓上三房住宅。開價十五萬餘。劉麗芳  
▲ 不丹及地庫，生意連物業讓與適合投資移民，十多年歷史，客戶訂單穩定。連存貨機器 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 4656 至 4660 喜士定街 BBY.  
兩舖位 66x120，CA，長期租客，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。

▲ 2532 FRASER ST.，八個複式樓宇用土五萬元裝修費，每年收租達 4 萬。開價 \$299,000  
1934 TRIUMPH 全新翻，月收近四千元。價 \$353,000 有 17 萬按揭。

▲ 生意出讓  
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。  
生意絕佳。年入 \$360,000  
新裝修。碗碟新。租特平。  
足租約。有十多個車位。  
梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 興行舖生意急讓。1304W  
73AVE 日營 6 百元。另遊  
機及 649 收入。開價  
\$25,000 黃會瑩 645-5368

90 座位西餐館出讓，一流裝修  
於列治文最繁華商場內，位於  
SAFEMART 隔鄰，生意最佳，開價  
\$199,000，誠意者電梁寶琴：  
688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位  
於北本拿比中國餐館。唐餐及外  
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租  
金平。收入好。開價 \$79,000。

▲ GAS TOWN 禮品店急讓  
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE  
對面。潘錦明 688-7888

NO. 8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER  
禮品店出讓，位置好，生意旺，  
▲ 製型屋出售  
2980 NANAIMO。交通方便生意好。租  
平開價 \$15,000，3 個單位連製  
，四個單位連製，2 個單位連項，  
黃光照 645-3232

▲ CAMBIE 夾 55 街時裝店讓 \$25,000。  
生意穩定。易經營。新裝修。有  
貨源。租平皮實。梁寶琴。潘錦  
明。

### Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

利潤越低，生意越好  
「密食當三番」  
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽  
叉燒飽 蓮蓉飽  
雞飽 奶黃飽  
衛生方飽  
新出 車輪提子飽  
迎合顧客需求

### 精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅



## 龍鳳餅家

附設 RESTAURANT AND BAKERY  
咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

七天營業  
歡迎惠顧

### 供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135

### HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂膠暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋澗牆窗

### LANGLEY HONDA CARS

地址：19820 FRASER HIGHWAY  
LANGLEY, B.C.  
電話：BUS. 530-6281



黎錦棠  
LARRY LAI

保證：  
全埠最平  
服務最好

### 精工 車身修理廠

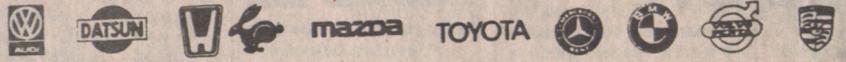
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」  
手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨  
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

冇擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm  
\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



### 精工担保 担保精工



### 實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718  
保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。  
有經驗專人代辦  
I.C.B.C. 手續及  
有免費車借用。

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。  
**愛車之人 此其時矣**  
本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果，足與全新比美  
ICBC 工作 免費車借用  
**八達汽車修理中心**  
251-9119  
HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拖路街 794 號

專門精修汽車  
引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查  
新車服務：新車音響按裝  
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：  
特定本公司為  
省汽車安全檢驗站  
忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門 零件充足  
**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489  
聯邦及省政府執照  
專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平

**快捷** 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**  
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

# 在國會答覆伊機擊落問題 英首相再次強調 美國有自衛權力

(倫敦五日電)英國首相撒切夫人今天在伊機擊落事件上,再次支持美國有自衛權力。

她從議院回答議員提出的問題時說,「任何人不應將海軍派往海灣去護航,而不授予他們自衛權力,沒人會這樣做。」

伊機一民航客機七月三日在海灣上空被美國海軍擊落,機上二百九十名乘客全部遇難。伊機已要求聯合國安理會召開緊急會議,討論這一事件。

撒切夫人說,「這將導致在國際法監督下所有外國軍隊的全部撤出和恢復波斯灣地區和平、主權、領土完整和自決,並在東部實現現狀和解決。」

撒切夫人說,「這將導致在國際法監督下所有外國軍隊的全部撤出和恢復波斯灣地區和平、主權、領土完整和自決,並在東部實現現狀和解決。」

## 東盟外長會議 要求越南撤軍

(曼谷五日電)東南亞國家聯盟(東盟)外長再次指出,如果外國軍隊不從柬埔寨撤出,就不可能有一個獨立的柬埔寨,並再次要求越南從柬埔寨撤軍。

東盟六國外長是在今天結束的第十一屆東盟外長會議後發表的一份聯合公報中作上述表示的。

公報說:「越南對柬埔寨的軍事佔領違反了聯合國憲章和國際法,破壞了柬埔寨人民的自決權,違背了不干涉一個主權國家內政的原則。」

公報指出:「越南對柬埔寨的佔領違反了國際法,破壞了柬埔寨人民的自決權,違背了不干涉一個主權國家內政的原則。」

## 奧運足球賽 參賽者資格 國際足聯修改規定

(北京專電)據外電報導,國際足球聯合會二日在蘇黎世宣佈,奧林匹克運動會足球賽將只允許二十三歲以下運動員參加。

這個決定是正在此間召開的一次國際足聯全會上通過的。這一規定將在本屆夏季奧運會後正式生效。

現行的參賽資格規定,是一九九八年國際足聯全會通過的。該規定允許歐洲和南美洲國家參加過世界盃足球賽的球員入選奧林匹克隊,而且沒有年齡限制。

在這次會上,國際足聯一五八個會員組織的代表否決了運動員和裁判員運動衣上做廣告的提議。

## 意國家議院批准 美戰機移駐意國

(羅馬電)意大利國家議院今天以二九八票對二四六票,批准美戰機移駐意國。

這項決議是經過三小時辯論後通過的。美戰機將移駐在意大利南部的阿西耶里。

這項決議是經過三小時辯論後通過的。美戰機將移駐在意大利南部的阿西耶里。

## 奧運足球賽 參賽者資格 國際足聯修改規定

(北京專電)據外電報導,國際足球聯合會二日在蘇黎世宣佈,奧林匹克運動會足球賽將只允許二十三歲以下運動員參加。

這個決定是正在此間召開的一次國際足聯全會上通過的。這一規定將在本屆夏季奧運會後正式生效。

現行的參賽資格規定,是一九九八年國際足聯全會通過的。該規定允許歐洲和南美洲國家參加過世界盃足球賽的球員入選奧林匹克隊,而且沒有年齡限制。

在這次會上,國際足聯一五八個會員組織的代表否決了運動員和裁判員運動衣上做廣告的提議。

## 東盟外長會議 要求越南撤軍

(曼谷五日電)東南亞國家聯盟(東盟)外長再次指出,如果外國軍隊不從柬埔寨撤出,就不可能有一個獨立的柬埔寨,並再次要求越南從柬埔寨撤軍。

東盟六國外長是在今天結束的第十一屆東盟外長會議後發表的一份聯合公報中作上述表示的。

公報說:「越南對柬埔寨的軍事佔領違反了聯合國憲章和國際法,破壞了柬埔寨人民的自決權,違背了不干涉一個主權國家內政的原則。」

公報指出:「越南對柬埔寨的佔領違反了國際法,破壞了柬埔寨人民的自決權,違背了不干涉一個主權國家內政的原則。」



蘇聯駐美大使(右)與美國國務卿舒爾茨(左)在華盛頓會晤。

## 蘇聯對阿抵抗力量 將進行報復性轟炸

(北京六日電)蘇聯對阿富汗抵抗力量將進行報復性轟炸,以便將他們趕出該國。

蘇聯空軍部發言人今天說,蘇聯空軍將對阿富汗抵抗力量在蘇聯境內進行的報復性轟炸,以便將他們趕出該國。

蘇聯空軍部發言人今天說,蘇聯空軍將對阿富汗抵抗力量在蘇聯境內進行的報復性轟炸,以便將他們趕出該國。

## 埃及一名愛滋病患者 因逃醫出醫院被擊斃

(開羅四日電)一名愛滋病患者因逃醫出醫院被擊斃。

這名患者是在開羅的一家醫院中逃離的。他在逃離後不久被警方擊斃。

這名患者是在開羅的一家醫院中逃離的。他在逃離後不久被警方擊斃。

## 蘇聯人抵西德 檢查美導彈基地

(波恩四日電)蘇聯人抵西德,檢查美導彈基地。

蘇聯代表團今天抵達西德,對美導彈基地進行檢查。

蘇聯代表團今天抵達西德,對美導彈基地進行檢查。

## 蘇聯對阿抵抗力量 將進行報復性轟炸

(北京六日電)蘇聯對阿富汗抵抗力量將進行報復性轟炸,以便將他們趕出該國。

蘇聯空軍部發言人今天說,蘇聯空軍將對阿富汗抵抗力量在蘇聯境內進行的報復性轟炸,以便將他們趕出該國。

蘇聯空軍部發言人今天說,蘇聯空軍將對阿富汗抵抗力量在蘇聯境內進行的報復性轟炸,以便將他們趕出該國。

### 華聲錄影電器傢俬公司

營業時間:星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司今期特價品  
三件頭沙化, 雙人座梳化椅  
特價 \$948.00 一套  
有十多種顏色任你選擇

特價期  
由六月十五日至六月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱  
寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

### Bing Plumbing & Heating

1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE

428 SALSBURY DR. VAN. 電話: 254-4935

一流服務 經驗豐富  
安裝換房水喉潔具渠務煤氣消防  
接駁政府大喉, 修理土庫漏水, 電通通渠。

### 得龍飯店

Duck Toong Restaurant

5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.  
CANADA V5P 3V4 TEL: (604) 321-2888

粥粉麵飯 晚飯小菜  
宵夜打冷 歡迎外賣

兩和菜 特價酬賓 88元

清蒸海上鮮 紅燒乳鴿 當紅炸子雞 北菇扒時蔬 蒜香骨 揚州炒飯

四和菜 特價 28元

碧綠炒肉片 沙爹燒肉 京都肉排 合時生果或甜品

六和菜 特價 58元

北京片皮鴨 肉片火腩 七彩炒時蔬 南乳燒鴨 翡翠炒蝦球 合時生果或甜品

七天營業  
星期一至星期五 下午四時至凌晨二時  
星期六、日 上午十一時至凌晨二時

打冷特別介紹  
串燒牛柳雞柳 每串 99¢ 起  
特價午餐 \$2.99 起

### 志在脫手機不可失

1. 華埠著名酒樓經營十載基礎建立東主另圖別業  
2. 生意穩定 生意額高  
3. 二樓哥倫比亞大街 100 座位, 東主身體欠佳急  
4. 本手近近醫院, 生意穩定, 萬勿錯過。  
5. 西區 KILGORE 柏文區外賣生意, 批發零售。  
萬餘, 歡迎垂詢。

滿堂紅公司: 874.4266  
何仲生代理 278.7870

### 成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL: 875-0077

大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車  
何必買貴車? 請來比較下啦!

本公司有超過十四年經營汽車經驗, 香港設有數間分行: (忠誠車行, 豐田保險代理公司, 合豐汽車貿易公司), 歷史悠久, 信譽昭著, 以服務忠誠, 薄利多銷為宗旨。  
現有大批銀行欠會車以批發價錢出售, 價錢又平, 又靚! 所有車輪均經過本公司技師嚴格檢查, 始行出售, 並有一年保養

BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm  
Close on Sunday

### 本報調整訂戶收費啟事

由於郵費及運費增加, 本報在迫不得已情況下, 訂戶自七月一日起, 將訂戶收費提高, 敬請各訂戶體諒。

自取報費如下:  
全年 90 元  
半年 48 元  
三個月 27 元  
郵寄報費如下:  
全年 100 元  
半年 55 元  
三個月 30 元

郵寄報費如下:  
全年 100 元  
半年 55 元  
三個月 30 元

大漢公報發行部敬啟  
一九八八年六月一日

### 錄影徵友服務

您有 我有

西方會友社 Club West  
開創獨特的徵友新方式  
您的興趣是什麼?

共進晚餐 步行 閱讀 遠足  
跳舞 音樂 戲劇 腳踏車  
電影 旅遊 攝影 滑雪  
游泳 演藝 攝影 烹飪  
釣魚 攝影 攝影 交談  
高爾夫球 攝影 攝影 帆船  
健康舞 日光浴 排球  
舉重 遊車河 網球 保齡球

欲知詳情, 請致電  
736-4444

CLUB WEST  
VIDEO INTRODUCTIONS  
208-1956 W. BROADWAY, VANCOUVER

### 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

超值精選團: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程 19 天, 費用 \$1495 機票另計, 逢星期日出發

長江三峽團: 香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程 15 天, 費用 \$1460 機票另計, 每月出發

絲綢之路團: 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程 19 天, 費用 \$1795 機票另計  
出發日期: 6月27日, 9月26日, 10月24日

特價機票來回溫哥華  
香港 \$800 起, 上海 \$916 起, 北京 \$962 起  
多倫多 \$299 起, 卡加利 \$148 起, 點閱頓 \$164 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。  
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理「在外售券, 境內取貨」業務。  
詳情請來電查詢 電話: 681-0611













# 華隆有限公司

255-6571 WAH LOONG LTD. 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

精神倍爽  
一日一冬菇

頂親日本花菇  
各類日本冬菇  
各類中國冬菇  
日本南步蠔

最新運到  
貨真價平



## 金寶旅遊

地址：華埠奇化街237號322室(博益圖書樓上)  
電話：(604)688-2912 (七天營業)

一日遊 星期一至五上午十時至下午六時  
星期六、日上午十時至下午五時

域多利 成人\$63.00 小童\$59.00  
溫哥華 每位\$39.00  
西雅圖 每位\$41.00

擴充服務 益僑胞所有一日遊九折優待  
沖晒相片 擁有豪華巴士 天天出發  
每張15¢ 華人專業領隊隨團照顧

特約機場接送服務 每次只收\$18.00 (不限人數)

日、內陸三日超值團 \$169起  
美國西北海岸三日超值團 \$169起  
愛民頓購物中心三日超值團 \$199起  
波士尼三藩市巴士十日超值團 \$469起  
波士尼三藩市航空七日超值團 \$530起  
美加東岸十一日超值團 \$835起  
夏威夷精選七日團 \$939起

專洗窗門  
上門清潔  
窗門、窗簾、窗紗  
9時至5時  
3時後電話預約  
4時後電話預約  
6時後電話預約  
洽二民 舖

美華旅店  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從尊便  
特英或補助  
者優或補助  
無任歡迎

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶



## 明和公司

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

## 中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99  
靚蠔鼓 每磅 \$4.99  
中國冬菇 每磅 \$8.99  
新到金雞鐵樹酒、靈芝酒、三鞭酒  
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

新地址：溫哥華，喜士定東街288號  
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理



電話 685-5263

### 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起  
曼谷 (三晚) \$1359起  
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

精選特點：  
自由選擇出發日期  
乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用搭轉機  
專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票●酒店●接送  
好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：  
週一至週五，早上九時至下午六時；  
週六，早上十時至下午二時。

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。

地址：雲華街片打東街二百號二〇三室(緬街夾片打街)

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

代聘菲傭  
代看小孩

### 耀記粥粉麵飯

RINGO WONTON HOUSE  
343 E. Hastings, Vancouver

超值抵食套餐

兩人套餐 \$9.50  
三人套餐 \$13.50  
四人套餐 \$17.50  
五人套餐 \$22.50  
六人套餐 \$27.00  
以上套餐奉送不含味精例湯及絲苗白飯

特價粥麵 \$1.90  
全日免費送餐服務

684-4023  
由上午十一時至凌晨二時

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
477 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1

新新千足金 制作最認真 送禮最體面 自用有信心  
大減價 特價品 (千足黃金、白金、時價計算)

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定門市價	特價
圓形鑽石	.47卡	G, VS2	2,600	1,080
圓形鑽石	.58卡	G, I2	1,740	780
圓形鑽石	.58卡	J, 內無瑕	3,655	1,700
圓形鑽石	.70卡	J, SI1	2,950	1,480
圓形鑽石	.91卡	J, I1	3,800	1,550
圓形鑽石	1.00卡	H, I1-I2	5,700	1,900
圓形鑽石	1.00卡	J-K, I2	4,500	1,800
圓形鑽石	1.00卡	I, SI2	8,400	3,700
圓形鑽石	1.00卡	E-F, VVS1	27,700	12,000
圓形鑽石	1.01卡	I, VVS2	11,500	5,350
梨形鑽石	1.02卡	E, VVS1	21,400	9,600
圓形鑽石	1.02卡	J, VVS1	11,350	5,100
梨形鑽石	1.03卡	L, VS1	4,650	2,100
圓形鑽石	1.04卡	H, I1	5,950	2,600
圓形鑽石	1.05卡	F, VS1	16,700	8,000
心形鑽石	1.15卡	I, I1	5,900	2,600
梨形鑽石	2.45卡	E, I2	14,700	6,600
圓形鑽石	共.61卡	F-H, SI	1,650	800
圓形鑽石	共.81卡	F-G, VS2-SI1	3,500	1,600
圓形鑽石	共.83卡	E, VS2	4,750	2,100
圓形鑽石	共1.54卡	H-I, SI2-I1	7,380	3,500
14K 鑽石耳環	共.67卡	DE, VVS	4,800	1,980
14K 鑽石耳環	共.74卡	H-J, VS1	3,050	1,450
14K 鑽石耳環	共1.01卡	I-K, I2	2,800	1,400
18K 鑽石戒指	共1.29卡	H, SI2, 1.01	9,900	4,600
18K 鑽石戒指	共1.16卡	K-L, SI2, 1.04卡	6,800	3,500
18K 鑽石戒指	共1.05卡	G, SI1, .73卡	6,400	3,000
18K 鑽石戒指	共.91卡	J, VS1, .69卡	4,300	2,000
14K 鑽石戒指	.86卡	D, I1	5,100	2,300
18K 鑽石戒指	共.82卡	E, SI2-I1, .62卡	3,600	1,800
18K 鑽石戒指	.79卡	H, SI2	4,800	2,200
18K 鑽石戒指	共.76卡	E, SI1, .54卡	4,600	2,150
18K 鑽石戒指	共.66卡	E, VS2, .43卡	3,300	1,450
18K 鑽石戒指	共.63卡	G, SI1, .51卡	3,700	1,800
18K 鑽石戒指	共.62卡	H, SI1, .50卡	3,500	1,600

本珠寶行編印鑽石及玉器小冊子，詳細分析您  
想了解的問題，免費索閱。

### 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

## 龍年·創新·突破!

### 中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全程十八日)

香港、廣州自由探親團  
方便、舒適、快捷  
\$388.00  
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.

### 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 253-4566